

穆文 张辉相 著

中国大使手札

哈桑二世是一位知识渊博、
有政治抱负、语言表达极其精准、
善于沟通的君主，
是个冷静、老练、成熟的政治家。
他对中国很不了解，
但对中国的历史文化
却深怀仰慕之情，
对由于种种原因
未能访华一直深表遗憾，
直言同摩洛哥历史上的
大旅行家伊本·白图泰相比“自叹弗如”，
率真之情溢于言表。

从日落之邦 说起



东方出版中心

中国大使手札

穆文 张辉栢 著

从日落之邦 说起

东方出版中心

图书在版编目(CIP)数据

从日落之邦说起/穆文,张辉相著. —上海:东方出版中心,
2008.10

(中国大使手札)

ISBN 978-7-80186-884-8

I. 从… II. ①穆…②张… III. ①纪实文学—中国—当代②中外关系—国际关系史—摩洛哥—现代—史料③中外关系—国际关系史—突尼斯—现代—史料
IV. I25 D829.416 D829.414

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第145820号

从日落之邦说起

出版发行:东方出版中心

地 址:上海市仙霞路345号

电 话:021-62417400

邮政编码:200336

经 销:全国新华书店

印 刷:常熟新骅印刷有限公司

开 本:710×1020毫米 1/16

字 数:218千

印 张:14.75

插 页:4

印 数:0,001—6,350

版 次:2008年10月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-80186-884-8

定 价:29.00元

版权所有,侵权必究

序 言

20世纪60年代，我从外交学院被选派到驻法国使馆学习和工作。那里是我步入外交征程的地方。此后，长期在外交部和驻外使馆工作。

在任驻摩洛哥和驻突尼斯大使期间，岗位逼迫着我们认真学习党和国家的对外方针政策，了解、研究驻在国国情及其历史文化，较广泛地接触上层人士和社会各界，留意记下一些印象深刻的人和事。

这本小册子里收集的多数篇什，是我和我的爱人张辉栢在驻摩洛哥和突尼斯期间和其后的记述。我们把它一点一滴地留存为文字，也许对国内朋友了解外部世界有点帮助。

走马观花容易，深入了解一个国家很难。加之受水平所限，我们的认识与看法难免肤浅和失之偏颇。希望读者不吝指正。

穆 文

2007年10月于北京

目 录

Contents

序言

- 从“日落之邦”说起 / 1
- 一个多姿多彩的国度 / 5
- 浓重的花卉情结 / 10
- 话说柏柏尔人 / 13
- 犹太人与摩洛哥 / 16
- 黑人后裔的来历 / 19
- 重礼好客的传统 / 22
- 民风纯朴难忘怀 / 25
- 中国茶叶在摩洛哥 / 29
- 走进“磷酸盐王国” / 32
- 认识摩洛哥的窗口 / 36
- 拉巴特别墅区里的花墙 / 39
- 古城菲斯游踪 / 42
- 卡萨布兰卡趣闻 / 45
- 梅克内斯城和一代枭雄伊斯梅尔 / 48
- 魅力无穷的杰玛福纳广场 / 51
- 哈桑二世清真寺 / 54
- 大力神造就的城市 / 57
- “非洲洞”和海市蜃楼 / 61

著名渔港阿加迪尔 / 65
吃在摩洛哥 / 69
斋月里的习俗 / 74
心悦诚服赞石榴 / 77
重新认识椰枣 / 80
气宇不凡的天堂鸟 / 83
摩洛哥人的婚姻习俗 / 86
找对象也要赶大集 / 89
别具一格的婚礼 / 91
部落帐篷里的“茶道” / 94
颇受青睐的纪念品 / 97
对哈桑二世国王的第一印象 / 101
一次满怀深情的谈话 / 105
梅里姆公主给我颁奖 / 108
随佐赫拉公主去扶贫 / 111
老骥伏枥,志在千里 / 116
向哈桑二世陛下做最后告别 / 120
初识穆罕默德六世国王 / 124
哈桑之后看哈桑 / 129
女性首次入阁受欢迎 / 134
可敬可亲的人权斗士瓦扎齐女士 / 138
一个阳光灿烂的节日 / 141
一位平民首相夫人 / 144
费拉里夫妇向我们倾诉衷肠 / 148
同柏柏尔姑娘联欢 / 151
一个小女孩的命名日 / 155
热爱中国的拉基德一家 / 158
诗人外交家斯卡里 / 161

使馆雇员哈利玛和法迪玛 / 165

和同事们一道去“赶海” / 168

我们使馆的“忠诚卫士” / 171

三个“下马威” / 175

阳台种菜记 / 178

三道独特的风景线 / 181

参观巴赫里苗圃 / 186

达巴卡春季文化旅游节 / 188

小国家 大旅游 / 192

布尔吉巴语言学院有个中文系 / 199

幸福尽在分享中 / 202

跨进沙漠的门槛 / 204

异邦一品红 / 208

感念中国医疗队 / 211

我向阿拉法特递交国书 / 218

回首当年起步时(后记) / 222

从“日落之邦”说起

摩洛哥被称作“日落之邦”，这个名称的来历要从阿拉伯的兴盛和扩张说起。

公元7世纪时，称霸西亚的是阿拉伯帝国倭马亚王朝，中国历史上称它为“白衣大食”。公元682年，阿拉伯帝国的远征军在奥克巴·本·纳菲厄将军统率下，从驻守在突尼斯的大本营出发，沿地中海西进。他们一路斩关夺隘，所向披靡。当他们行进至摩洛哥北部丹吉尔的海峡时，只见眼前一片汪洋，无法再前行，以为走到了地球的边沿，太阳从这里的海面落下。他们将这个地方叫做“马格里布”(Al-Maghrib)，意思是这里是“遥远的西方”，即“阿拉伯西方”，或“太阳落下的地方”。限于当时的科学水平和认知能力，人们对大西洋秉持十分敬畏的态度，认为它是“黑暗的大洋”，不敢问津。因此，直到中世纪末以前，摩洛哥始终被认为是“已知世界之末端”。只是在“新大陆”被发现后，这种情况才有所改变。阿拉伯文里“马格里布”一字与英文的“Morocco”和法文的“le Maroc”都是指摩洛哥，摩洛哥和马格里布是同一个意思。后来，马格里布用做专有名词，除了指摩洛哥外，也用来泛称除埃及以外的阿尔及利亚、突尼斯、毛里塔尼亚和利比亚等北非国家。



国王顾问阿瓦德(中,着长袍者)来使馆做客

突尼斯、阿尔及利亚、摩洛哥这三个国家都曾长期遭受外国殖民主义的统治。只是到了 20 世纪五六十年代才先后实现独立。所不同的是,突尼斯和摩洛哥被叫做“保护国”,维持着形式上的独立,阿尔及利亚则成为宗主国法国的海外省,接受法国中央政府的直接统治。尽管摩洛哥、阿尔及利亚、突尼斯三国的共同点很多,也并不是没有差异。幅员大小、人口多寡方面的差别自不待言,即使就各自国民的个性、传统和生活习俗来说,也各有各的特点。这既有历史方面的渊源,也同各自国家地域的不同和对外交往的程度有一定关系。历史上,自从它们作为阿拉伯国家存在以来,均屡屡遭遇外族的入侵。突尼斯和阿尔及利亚在沦为法国的殖民地之前,还被奥斯曼帝国统治了整整 200 年之久。摩洛哥由于偏处“西方”,西濒大西洋,北临地中海,从东北向东南又有里夫山脉和大小阿特拉斯山脉做天然屏障,南面还同撒哈拉沙漠相连,是个易守难攻的地方。因此,自 8 世纪建立起第一个阿拉伯王朝到 19 世纪中叶,摩洛哥基本上保持了自己的独立,阿拉伯的传统和习俗保持得比较完整,民风也显得更淳朴一些。近现代历史上,摩洛哥和突尼斯都曾进行过长期的民族解放斗争,摩洛哥的苏丹穆罕默德五世



作者和摩洛哥司法、人权大臣阿玛鲁在一起

曾被法国殖民当局流放,突尼斯民族解放运动领导人布尔吉巴曾被法国殖民当局多次投入监牢。两国境内也都爆发过武装起义,开展过地下斗争,但毕竟没有像阿尔及利亚民族解放阵线那样进行过长期的武装斗争,付出了巨大的流血代价。就国民的秉性而言,摩洛哥人和突尼斯人比较温和,而阿尔及利亚人,尤其是东部山区有长期武装斗争传统的卡比里人,则要剽悍和倔强得多。

位于摩洛哥南面、撒哈拉沙漠西部的毛里塔尼亚,五分之三以上的地区是沙漠和半沙漠,70%的居民具有阿拉伯血统或阿拉伯文化语言传统,30%的居民系非洲黑人,是北非与黑非洲之间的过渡地带,兼有后者的某些特征。同突尼斯东南部接壤的利比亚,境内95%的地区是沙漠或半沙漠,是名副其实的“沙漠之国”。居民中阿拉伯人占85%左右,柏柏尔人占5%,95%以上都是信奉伊斯兰教的穆斯林。毛里塔尼亚和利比亚的历史演进和上述三国相近,广义上的马格里布也将它们包括进去。这五个国家于1989年2月成立了阿拉伯马格里布联盟,计划逐步协调成员国的经济和社会政策,实现地区经济一体化,进而在外交和国防等领域开展合作,最终实现阿拉伯统

一。由于各成员国在内外政策的取向上差异较大,摩洛哥和阿尔及利亚又因西撒哈拉领土的归属问题长期交恶,积怨较深,实现联盟的进程显得相当曲折和困难,迄今取得的实际进展有限。一个区域性联盟的美好蓝图还需要多方努力,走漫长的道路才能实现。



作者在摩洛哥前首相拉姆拉尼家中做客

西撒哈拉地区是摩洛哥和阿尔及利亚之间长期存在争议的领土。摩洛哥主张对西撒哈拉拥有主权，而阿尔及利亚则支持西撒哈拉的独立。这种分歧使得摩洛哥和阿尔及利亚在实现区域联盟的道路上面临巨大障碍。此外，两国在政治、经济和文化政策上的差异也增加了合作的难度。尽管如此，双方都意识到实现区域稳定与合作的重要性，因此在某些领域仍保持一定的沟通与协调。

一个多姿多彩的国度

如同它的建筑物墙体上随处可见的马赛克一样，摩洛哥可以说是用多种元素构成的一个整体：多元，多样，多姿多彩。

多元的历史、文化

公元前数千年，柏柏尔人即在这块土地上繁衍生息。

公元前 13 世纪，来自阿拉伯半岛南部的迦南人迁徙到这里。

此后，来自地中海东岸的腓尼基人以及罗马人、汪达尔人、拜占庭人先后光顾过摩洛哥，且一度成为统治民族。其中罗马人统治的时间最长，从公元前 2 世纪到公元 5 世纪，差不多 700 多年。

公元 682 年至 684 年，奥克巴·本·纳菲厄率领阿拉伯骑兵团征服摩洛哥，开启了阿拉伯人统治的时代。延续至今，阿拉伯人成为摩洛哥的主体民族。

公元 15 世纪以后，欧洲列强先后入侵摩洛哥，不断加强他们在摩洛哥的势力和地位。

1912 年，法国威逼摩洛哥与其签订“菲斯协定”，将摩洛哥置于“保护国”地位。摩洛哥事实上被一分为二：北部里夫山区和南部的伊夫尼地区由西班牙托管，其他领土为法国的保护地，丹吉尔则交由国际共管。



五月的鲜花开遍原野

要了解摩洛哥的历史,就得这样分段、多元地去考察,因为它没有一以贯之的统一历史。

在漫长的历史长河中,凡是在摩洛哥生活过的民族,无论是匆匆的过客,还是曾经发号施令的统治者,都曾留下自己的足迹。由于这个原因,摩洛哥的人名和地名便五花八门,有的来自腓尼基,有的源于古罗马,有的来自希腊文,有的来自西班牙文、葡萄牙文、英文、法文或德文。摩洛哥的经典音乐叫安达卢西亚音乐,它是阿拉伯人在公元7世纪渡过直布罗陀海峡,占领西班牙南部安达卢西亚期间所创制的音乐,带有浓郁的西班牙情调,因此被称作安达卢西亚音乐。摩洛哥的国教是伊斯兰教,但也有少数居民信奉基督教、天主教或犹太教。在卡萨布兰卡和丹吉尔等城市,不难看到天主教堂、犹太教堂和清真寺比邻而立的景象。

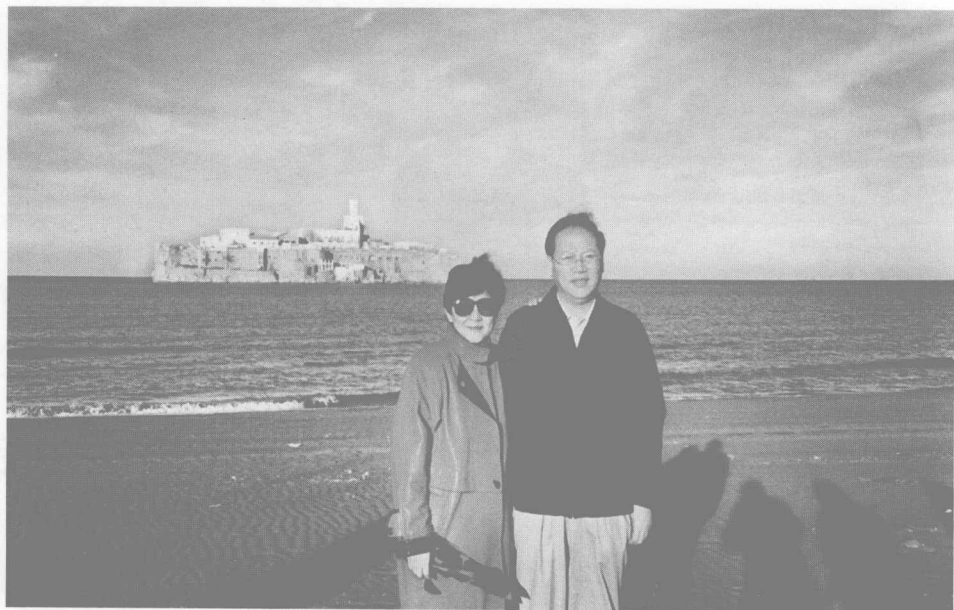
多重的地理属性

摩洛哥位于非洲大陆的西北端,西濒浩瀚的大西洋,北隔直布罗陀海峡

与西班牙相望,扼守大西洋进入地中海的门户。从北向南,它像沿着地中海和大西洋舒展开的一条长巾:长巾的一头漂在地中海的水面上,另一头埋入撒哈拉的沙漠里。已故国王哈桑二世曾写道,摩洛哥是“连接海洋、大陆、各国人民和各种文明的纽带”;并说,“摩洛哥好比一棵树,它的根深深地扎在非洲的土地里,它的叶子呼吸着来自欧洲的和风,飒飒作响”。摩洛哥兼具地中海、马格里布和非洲三重地理属性。

多样的地形、地貌

人们在摩洛哥游览,总觉得它有点像欧洲,但又不同于欧洲;它是非洲国家,但同黑非洲又有很大区别。它的国土面积不过 459 000 平方公里(不包括西撒哈拉),南北长千余公里,东西宽 750 公里。有高山,也有平原;有湖泊,也有海洋;有高原,也有沙漠。在摩洛哥内地,有冬天可以滑雪的伊夫兰丘陵,可以拍摄到非洲林海雪原的景观。在南部沙漠,浩瀚枯黄的沙丘给人以死寂的感觉,块块绿洲又让人感到生命无比的伟力。大自然把如此丰富多彩的地形、地貌集中安放在一个幅员并不辽阔的国家,这种现象并不多见。

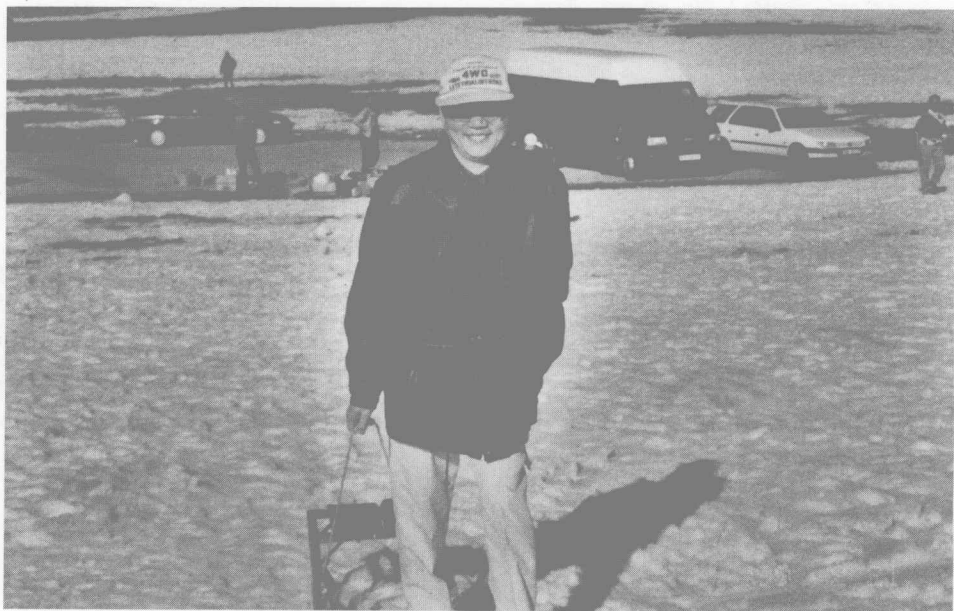


水天一色,海风习习(北部城市荷塞马海边)

各种不同的气候

冬日,首都拉巴特温暖如春。东行百余公里,在素有“小瑞士”之称的伊夫兰,穿过高耸入云的松树林、杉树林,居然会发现有一个相当不错的天然滑雪场,令酷爱滑雪的青年人趋之若鹜,流连忘返。夏天,地中海、大西洋沿岸比较凉爽,而菲斯、玛拉喀什等内陆城市和近沙漠地带则炎热得像火炉一般。撒哈拉边缘地区的气温可达 50°C ,而海拔三四千米的阿特拉斯山峰,则覆盖着皑皑白雪,气温在 -20°C 左右。纵然在同一段时间,烈日当头,你会感到火辣辣的滚烫;置身树荫底下,却能享受到惬意的凉爽。北部地中海沿岸年降雨量有 $800\sim 1\,400$ 多毫米,而南部撒哈拉边缘地区则只有几十毫米,在半年干热的旱季里终日无云,难得见到几点雨星。

也许,正是由于上述的多元化和多样性,摩洛哥素来被欧洲人视作“人间的天堂”和理想的旅游目的地。它的旅游业在非洲国家名列前茅,其旅游收入占国家外汇收入的近两成。每年来此旅游的外国人有500多万。圣诞节前后,当欧洲已是天寒地冻,经常呈现灰蒙蒙的阴冷天气时,众多的西北欧



非洲的“林海雪原”——伊夫兰滑雪场

人便像候鸟一样,携家带口地飞到摩洛哥等北非国家来“越冬”。人们说他们是拿钱来买这里的阳光。因为冬季的欧洲难得见到太阳,阳光对他们来说是最为宝贵的东西。据说生活在大城市里的德国人冬季里来北非住上个把月,其花费可能比待在自己家里所付的取暖费还要少一些。

多元,多样,多姿多彩。因多元而包容。因多样而丰富。因多姿多彩而富有亲和力和吸引力。摩洛哥就是这样一个可爱的国家。

浓重的花卉情结

初次去摩洛哥，当飞机在首都拉巴特的萨累机场上空开始降落时，从舷窗眺望下去，仿佛地面除了建筑物和跑道，机场周围全是灰蒙蒙的一片。令人以为是来到一个没有花草、没有树木的荒凉地方。

下了飞机，走出机坪，逐渐出现棕榈树和扶桑花。公路两旁和中央隔离带内，草丛青翠，分段点缀着硕大的夹竹桃。粉色的花朵十分灿烂，眼前顿时变得明媚起来。

汽车驶入中国大使馆所在的苏伊希区后，映入眼帘的是鳞次栉比、错落有致的别墅群。别墅的围墙一般不高，大部分墙基上安装有铁艺栏杆。没有栏杆的围墙则镂有大小不等、形状各异的洞眼，透露出院内的花草树木。显然，这里的围墙不是为了遮人的视线，而是着意向人们展示院中的景致。围墙内，有的栽培着成排的扶桑，它们的枝叶越过栏杆，高出围墙，绿叶红花，把栏杆和围墙装扮得富丽堂皇；有的是密密匝匝的三角梅，浅黄的、紫红的花朵连成一片，像是在墙头竖起一幅亮丽的风景画。围墙外，或栽着诱人的观赏橘，橙黄的橘子挂满枝头，宛如节日里挂起的一盏盏灯笼；或植有类似龙爪槐的矮干树，树冠浓密，像为路人撑起一把把遮阳避雨的伞盖。

走访友人，参观城乡后，方知摩洛哥人非常爱花。在他们眼里，花是美丽，花是希望，花是大自然，花就是生命本身。在首都，当你去外交部等政府